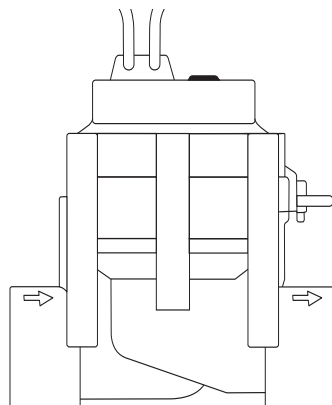


9V Art.1251



24V Art.1278

- PL** **Instrukcja obsługi**
Zawór automatyczny
-
- H** **Használati útmutató**
Öntözőszelep
-
- CZ** **Návod k použití**
Zavlažovací ventil
-
- SK** **Návod na použitie**
Zavlažovací ventil
-
- GR** **Οδηγίες χρήσεως**
Ηλεκτροβάννα
-
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**
Оросительный вентиль
-
- SLO** **Navodila za uporabo**
Namakalni ventil
-
- UA** **Інструкція з експлуатації**
Вентиль зрошення
-
- HR** **Upute za uporabu**
Ventil za navodnjavanje

GARDENA ventil za navodnjavanje

Dobrodošli u GARDENA vrt...



To je prevod originalnih nemških navodil. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene naputke. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s ventilom za navodnjavanje, njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca mlađa od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovaj ventil za navodnjavanje. Osobe s omejenimi telesnim i duševnim sposobnostima lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Pažljivo sačuvajte upute za uporabu.

Sadržaj

1. Područje uporabe Vašeg GARDENA ventila za navodnjavanje 47
2. Za Vašu sigurnost 48
3. Puštanje u pogon 48
4. Rukovanje 50
5. Uklanjanje kvarova 50
6. Isključivanje 50
7. Tehnički podaci 51
8. Servis / Garancija 51

1. Područje uporabe Vašeg GARDENA ventila za navodnjavanje

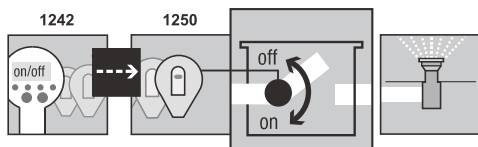
Namjena

Ventili za navodnjavanje namijenjeni su isključivo za korištenje na otvorenom za automatsko upravljanje pojedinačnim sustavima za navodnjavanje. Odvajanje cijelog sustava na pojedinačne vodove za navodnjavanje ima prednosti tamo gdje su potrebe za vodom pojedinih područja biljaka različite ili kod nedostatne količine vode za istovremeni rad cijelog sustava.

Ventil za navodnjavanje prethodno se priključuje na sustav za navodnjavanje (npr. potopni raspršivači; micro-drip sustav) primjerice ispod zemlje.

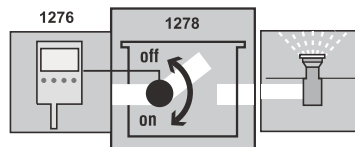
Pridržavanje priloženih uputa za uporabu tvrtke GARDENA pretpostavka je za ispravno korištenje ventila za navodnjavanje.

9V:



Ventil 1251 s jedinicom za programiranje 1242 i upravljačkim dijelom 1250 dio je sustava za navodnjavanje.

24V:



Ventil 1278 s upravljanjem 1276 dio je sustava za navodnjavanje.



Ventil za navodnjavanje smije se koristiti samo u spoju s upravljačkim dijelovima, radioprijemnicima od 9 V / upravljanjem od 24 V – koje je odobrila tvrtka GARDENA.

2. Za Vašu sigurnost

Začepljen ventil za navodnjavanje

Hidraulički tlak sustava za navodnjavanje

→ Pridržavajte se sigurnosnih napomena navedenih u ovim uputama za uporabu.

Ne smiju se nepažnjom zamijeniti proizvodi od 9 V i 24 V.

→ **Ako u vodi ima nečistoća, ispred uređaja priključite GARDENA centralni filtar, br. art. 1510.**

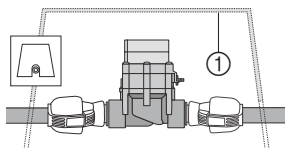
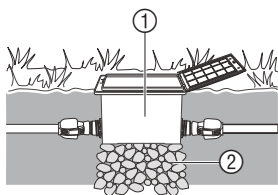
Budući da je funkcioniranje sustava za navodnjavanje ovisno o dotičnom hidrauličkom tlaku, trebate pripaziti na to da se ne preklapaju vremena navodnjavanja pojedinačnih vodova, odnosno da vodovi za navodnjavanje koje ste predvidjeli budu opskrbljeni dostatnom količinom vode i da imaju dostatan hidraulički tlak.

Pritom obratite pažnju na napomene u vezi planiranja navedenih u specijalnoj brošuri tvrtke GARDENA „Tehnike navodnjavanja – pomoć kod planiranja sustava za prskanje“.

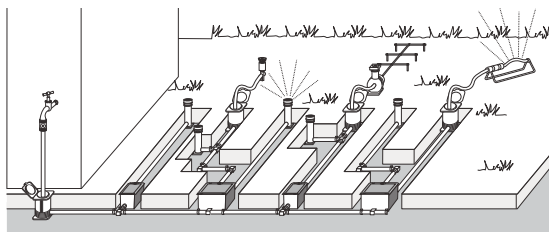
3. Puštanje u pogon

Ako se ventil za navodnjavanje instalira ispod zemlje, mora se ugraditi čvrsti okvir za ventil ① (okno s ventilima / prostor).
Npr. Gardena art. 1254 / 1255 / 1290 / 1292.

Instaliranje okvira ventila :



1. Izrada plana polaganja (vidi npr. sliku dolje).



Ostale informacije nalaze se u napomenama za planiranje sustava za prskanje tvrtke GARDENA koje možete nabaviti kod Vaše specijalizirane trgovine tvrtke GARDENA.

2. Kod instalacije ispod zemlje ispod okvira ventila ① nasipati podlogu od grubog šljunka ②.

Na taj način se osigurava besprijekorno funkcioniranje odvodnje iz okna.

3. Gornji rub ventila postavite tako da bude u ravnini treseta.

Na taj su način isključena sva oštećenja koja mogu nastati pri košnji trave.

Montažu ventila za navodnjavanje u GARDENA okna s ventilima V1 i V3 pogledajte u dotičnim uputama za uporabu.

Montaža ventila za navodnjavanje bez okna s ventilima:

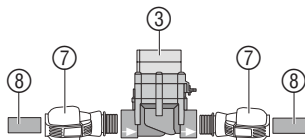
Magnetski ventil funkcionira propisno samo kad je ventil za navodnjavanje priključen u smjeru protoka.



Opres – smjer protoka!

→ Kod instalacije ventila za navodnjavanje ③ obratiti pažnju na smjer protoka (strelica).

→ Vijčane spojeve izolirajte sa PTFE trakom (art. 7219).



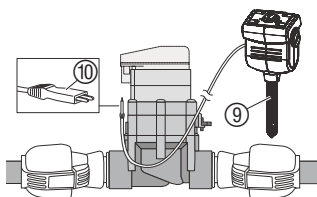
Priključivanje cijevi GARDENA® (2700/2701/2704/2705/2718) ili stranih proizvoda:

1. GARDENA spojnicu 2763 (25 mm = 1") / 2769 (32 mm = 5/4") ⑦ navijte na ventil za navodnjavanje ③.
2. Priključite cijevi GARDENA ⑧ ili strane proizvode (25 mm / 32 mm).

Priključivanje senzora za vlažnost tla ili kišu (opcijski):

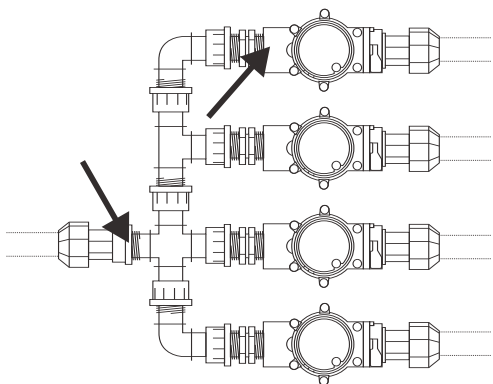
Pored vremenski ovisnog upravljanja, postoji i dodatna mogućnost uključivanja ovlaživanja tla ili polijevanja u upravljanje navodnjavanjem po ventilu za navodnjavanje.

Ako je tlo dovoljno vlažno, program se ne uključuje ili se prekida.



1. Smjestite senzor vlažnosti tla ⑨ u područje zalijevanja – ili – senzor za kišu a (event. s produžnim kabelom) smjestite izvan područja zalijevanja.
2. 9V: Utikač ⑩ utaknite u priključak senzora upravljačkog dijela.

24V: Utikač ⑩ utaknite u senzor priključka za upravljanje navodnjavanjem art. 1276 (vidi upute za uporabu art. 1276).

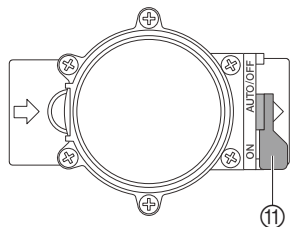


Standardna ugradnja:

Pri upotrebi artikala pod šifrom 2750 / 2751 / 2752 / 2753 i 2755 mjesta označena strelicom je potrebno izolirati izolacijskom trakom (npr. artikal 7219).

4. Rukovanje

Podesite upravljanje ventilom:



Potpuno automatsko upravljanje:

→ Polugu selektora ⑪ podesite na „**AUTO/OFF**“.

Programski upravljani protok vode prema uređaju za navodnjavanje obzirom na programiranje upravljačkog dijela / radio-prijemnika.

Automatski otvoren ventil ne može se zatvoriti ručno.

Ručno upravljanje:

→ Polugu selektora ⑪ podesite na „**ON**“.

Stalniji protok koji nije ovisan o programiranju.

5. Uklanjanje kvarova

| Kvar | Mogući uzrok | Pomoć |
|---|--|---|
| Magnetski ventil se ne otvara, nema protoka vode | Dovod vode je prekinut. | → Otvorite dovod vode. |
| | Upravljački dio / radioprijemnik / upravljanje navodnjavanjem nisu ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje. | → Upravljački dio / radioprijemnik / upravljanje navodnjavanjem spojite ispravno s ventilom za navodnjavanje. |
| Magnetski ventil ne zatvara, stalan protok vode | Magnetski ventil ugrađen je u smjeru suprotnom od smjera protoka. | → Okrenite magnetski ventil (Pripazite na smjer protoka). |
| | Poluga selektora ⑪ je u položaju „ ON “. | → Polugu selektora ⑪ podesite na „ AUTO/OFF “. |

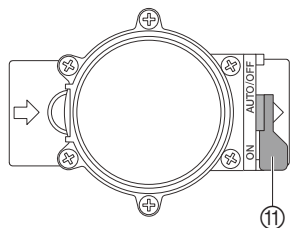
Kod ostalih smetnji kontaktirajte GARDENA servis.

6. Isključivanje

Prezimljavanje:

Ventili za navodnjavanje namijenjeni su za korištenje na otvorenom i samo uvjetovano sigurni od smrzavanja. Apsolutna sigurnost od smrzavanja postiže se demontažom ventila prije pojave mraza. Alternativna mogućnost je pražnjenje sustava cjevovoda ispred i iza ventila za navodnjavanje.

Pražnjenje sustava cjevovoda ISPRED ventila:



1. Zatvorite slavinu za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje slavinu i **GARDENA priključnu kutiju br. art. 1594 / 2795**. Na taj se način omogućuje strujanje zraka i pražnjenje dovoda preko ventila odvoda ugrađenog u priključnoj kutiji. To pretpostavlja da je priključna kutija ugrađena dublje od ventila za navodnjavanje.
2. Ako je sustav za navodnjavanje izravno priključen na kućni vodovod, prekinite dovod vode i otvorite slavinu odvoda na kućni vodovod.
3. Polugu selektora ⑪ svih ventila podesite na položaj „**ON**“.
4. Kod korištenja GARDENA okna s ventilima V3 otvorite integrirani poklopac odvoda.

Pražnjenje sustava cjevovoda IZA ventila:

Pretpostavka: Ventil odvoda ugrađen je dublje ili jednako duboko kao i ventil za navodnjavanje.

→ GARDENA ventil odvoda **art. 2760** instalirajte neposredno iza ventila.

Uređaj se prazni automatski putem GARDENA ventila odvoda.

→ **Ako nije ispunjena nijedna pretpostavka, odgovarajući ventil mora se demontirati i uskladištiti na mjestu zaštićenom od smrzavanja.**

Zbrinjavanje:
(prema zakonu
RL2002/96/EU)



Uređaj se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinite putem Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

7. Tehnički podaci

| | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|
| Magnetski ventil | 9V (art. 1251) | 24V (art. 1278) |
| Napon | 9V DC | 24V AC |
| Pogonski tlak | 0.5 do 12 bara | 0.5 do 12 bara |
| Protočni medij | čista slatka voda | čista slatka voda |
| Maks. temperatura medija | 40 °C | 40 °C |

8. Servis / Garancija

Garancija

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili pri likom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Kvarovi na ventilu za navodnjavanje uzrokovani pogrešno umetnutim ili istrošenim baterijama u upravljački dio isključeni su iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαισιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

| Bild Nr. Picture No. | Ersatzteil-Nr. Spare Part No. | Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251 | Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251 |
|-------------------------|----------------------------------|--|--|
| 19-36 | 1251-00.500.00 | Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251) | Watering valve 9V/1" (=Art.1251) |
| 19 | 1815-00.610.27 | Steuerdüse, rot | Control nozzle, red |
| 20 | 1251-00.500.26 | Ventildeckel | Valve cover |
| 21 | 913-00.680.01 | O-Ring 7,5 x 2 | O-Ring 7,5 x 2 |
| 22+21 | 1251-00.701.00 | Kücken, vollst. | Mixer dial, cpl. |
| 23 | 1672-00.600.11 | O-Ring 24 x 2 | O-Ring 24 x 2 |
| 24 | 1174-00.617.00 | Magnetplatte, vollst. | Magnetic plate, cpl. |
| 25 | 1174-00.610.11 | Druckfeder, klein | Pressure spring, small |
| 26 | 1251-00.510.00 | Elektromagnet, vollst. | Electric magnet, cpl. |
| 27 | 1174-00.610.07 | Blechschraube 3,5 x 25-F-H | Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H |
| 28 | 1251-00.500.21 | Blechschraube 4,2 x 60 | Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x) |
| 29 | 1174-00.610.08 | Druckfeder, gross | Pressure spring, large |
| 30-34 | 1251-00.520.00 | Membrane, vollst. | Diaphragm |
| 35 | 1251-00.500.11 | Stützring | Support ring |
| 36 | 1251-00.500.06 | Ventilkörper | Valve body |
| | 1251-00.540.00 | Feinfilter | Fine filter |

